

KO E TOHI 'A PAULA KO E 'APOSETOLO KI HE KAKAI KOLOSE

1 Hili 'ene fetapa atu, 'oku ne fakafeta'i ki he 'Otua koe'uhi ko e tui 'ae siasi 'i Kolose, 7 'Oku ne fakamo'oni ki he akonaki 'a Epafasi, 9 'Oku ne hūfia ke nau tupulekina 'i he 'ofa, 14 'O ne fakahā 'ae Kalaisi mo'oni, 21 'Oku tokoni kenau ma'u lelei 'a Sisu Kalaisi, pea fakaongolelei 'ene ngāue fakafaifekau 'a'ana.

¹ Ko au Paula, ko e 'aposetolo 'a Sisu Kalaisi 'i he finangalo 'oe 'Otua, mo hoku tehina ko Timote, ² Ki he kāinga mā'oni'oni mo angatonu 'ia Kalaisi 'oku 'i Kolose: Ke 'iate kimoutolu 'ae 'alo'ofa, mo e monū'ia, mei he 'Otua ko 'etau Tamai pea mo e 'Eiki ko Sisu Kalaisi. ³ 'Oku ma fakafeta'i ki he 'Otua ko e Tamai 'a hotau 'Eiki ko Sisu Kalaisi, 'o hūfia ma'u pe 'akimoutolu, ⁴ Talu 'ema fanongo ki ho'omou tui kia Kalaisi Sisu, pea mo ho'omou 'ofa ki he kāinga mā'oni'oni kotoa pē, ⁵ Koe'uhi ko e 'amanaki lelei 'aia kuo hilifaki 'i he langi ma'amoutolu, 'aia na'a mou fanongo ki ai 'i mu'a 'i he lea 'oe mo'oni 'oe ongoongolelei; ⁶ 'Aia kuo a'u atu kiate kimoutolu, pea pehē foki ki māmani kotoa pē; pea 'oku tupu ai 'ae fua, 'o hangē foki ko ia 'iate kimoutolu, talu 'ae 'aho na'a mou ongo'i 'o 'ilo mo'oni 'ae 'ofa 'ae 'Otua: ⁷ 'O hangē ko ia foki kuo mou 'ilo meia Epafasi, ko homa kaungā tamaio'eiki 'ofeina, 'aia ko e faifekau angatonu 'a Kalaisi kiate kimoutolu; ⁸ 'Aia foki na'e fakahā

kiate kimoua ho'omou 'ofa 'i he Laumālie. ⁹ Pea ko e me'a ko ia foki, talu 'ae 'aho na'a ma fanongo ki ai, 'oku 'ikai tuku 'ema hūfia 'akimoutolu, pea mo e holi ke fakafonu 'akimoutolu 'aki 'ae 'ilo ki hono finangalo 'i he poto kotoa pē mo e 'ilo fakalaumālie; ¹⁰ Pea ke mou 'a'eva 'o taau mo e 'Eiki 'o fakafiēmālie 'i he me'a kotoa pē, ke mou fua lahi 'i he ngāue lelei kotoa pē, pea tupulekina 'i he 'ilo 'i 'ae 'Otua; ¹¹ Pea ke fakamālohi 'akimoutolu 'aki 'ae mafai kotoa pē, 'o fakatatau mo 'ene mālohi lahi 'aupito, ki he fā'a kātaki kotoa pē mo e kātaki fuoloa 'i he fiefia; ¹² 'O fakafeta'i ki he Tamai, 'aia kuo ne ngaohi 'akitautolu ke tau taau ke kau 'i he tofi'a 'oe kāinga mā'oni'oni 'i he maama: ¹³ 'Aia kuo ne fakamo'ui 'akitautolu mei he mālohi 'oe po'uli, pea kuo ne hiki 'akitautolu ki he pule'anga 'o hono 'Alo 'ofa'anga: ¹⁴ 'Aia 'oku tau ma'u ai 'ae huhu'i 'i hono ta'ata'a, ko e fakamolemole 'oe ngaahi angahala: ¹⁵ 'Aia ko hono tatau 'oe 'Otua ta'ehāmai, ko e 'uluaki fānau 'i he me'a fakatupu kotoa pē: ¹⁶ He na'e fakatupu 'e ia 'ae ngaahi me'a kotoa pē, 'aia 'oku 'i he lāngi, pea mo ia 'oku 'i māmani, 'ae me'a hā mai mo e ta'ehāmai, pe ko e ngaahi nofo'a faka'eieiki, pe ko e ngaahi 'eiki'anga, pe ko e ngaahi pule, pe ko e ngaahi mālohi: na'e fakatupu 'e ia 'ae ngaahi me'a kotoa pē, pea na'e ma'ana ia: ¹⁷ Pea 'oku ki mu'a ia 'i he ngaahi me'a kotoa pē, pea 'oku tu'uma'u 'iate ia 'ae ngaahi me'a kotoa pē. ¹⁸ Pea ko e 'ulu ia 'oe sino, ko e siasi: 'aia ko e kamata'anga, ko e 'uluaki tupu mei he mate; koe'uhi ke mā'olunga taha pe ia 'i he ngaahi me'a kotoa pē. ¹⁹ He na'e lelei'ia ke nofo 'ae fonu kotoa pē 'iate ia; ²⁰ Pea 'i he fakamelino 'aki 'ae

ta'ata'a 'i hono *tutuki ki he* 'akau, ke fakalelei ai 'ae ngaahi me'a kotoa pē kiate ia; 'iate ia, pe ko ha ngaahi me'a 'i māmani, pe ko e ngaahi me'a 'i he langi. ²¹ Pea ko kimoutolu, na'e 'āuhē ko e ngaahi fili 'i mu'a 'i loto 'i he ngaahi ngāue kovi, ka ko eni kuo ne fakalelei... ²² 'I he sino 'o hono kakano, 'i he mate, koe'uhi ke ne 'atu 'akimoutolu 'oku mou mā'oni'oni mo ta'emele mo ta'evaloki'ia 'i hono 'ao: ²³ 'O kapau te mou tu'uma'u 'i he tui 'o aka mo tu'u fakamakatu'u, pea 'ikai hiki mei he 'amanaki lelei 'oe ongoongolelei, 'aia na'a mou fanongo, pea na'e malanga'aki ki he kakai kotoa pē 'i lalo langi; 'aia kuo fakanofu au ko Paula ko e faifekau 'o ia; ²⁴ Pea 'oku ou fiefia ni 'i he'eku ngaahi mamahi koe'uhi ko kimoutolu, peau fakakakato 'aia 'oku toe 'i he ngaahi mamahi 'a Kalaisi 'i hoku kakano koe'uhi ko hono sino 'o'ona, 'aia ko e siasi. ²⁵ 'Aia kuo fakanofu au ko e faifekau 'o ia, 'o taau mo e tu'utu'uni 'ae 'Otua na'e foaki kiate au koe'uhi ko kimoutolu, ke malanga lahi 'aki 'ae folofola 'ae 'Otua; ²⁶ Ko e me'a fufū 'aia na'e fakalilolilo ki he ngaahi kuonga mo e ngaahi to'utangata, ka kuo fakahā eni ki he'ene kakai mā'oni'oni: ²⁷ 'Akinautolu 'oku finangalo 'ae 'Otua ke fakahā ki ai 'ae koloa 'oe lelei lahi 'oe me'a fakalilolilo ni ki he kakai Senitaille: ko Kalaisi 'iate kimoutolu, ko e 'amanaki lelei ki he hakeaki'i: ²⁸ 'Aia 'oku mau malanga'aki, 'o valoki 'ae tangata kotoa pē, mo akonaki'i 'ae tangata taau taha 'i he poto kotoa pē; koe'uhi ke mau 'atu 'ae tangata kotoa pē kuo haohaoa 'ia Kalaisi Sisu: ²⁹ 'Ae me'a ko ia 'oku ou ngāue ai foki, 'i he fai feinga 'o fakatatau mo 'ene ngāue, 'aia 'oku fai mālohi 'aupito 'iate au.

2

1 'Oku ne kei enginaki kenau tu'uma'u 'ia Kalaisi, 8 Ke vakai ki hē fiepoto, mo e ngaahi talatupu'a launoa, 18 Mo e hū ki hē kau 'āngelo, 20 Mo e ngaahi ngāue 'i he lotu fakaSiu, 'aia kuo iku kotoa pē 'ia Kalaisi.

¹ He ko hoku lotu ke mou 'ilo 'ae feinga lahi 'oku 'iate au kiate kimoutolu, pea kiate kinautolu 'i Leotisia, pea kiate kinautolu 'oku te'eki ai te nau mamata ki hoku mata 'i he sino; ² Koe'uhi ke fiemālie honau lotu, kuo fehokotaki 'i he 'ofa, ki he koloa kotoa pē 'oe fakapapau lahi 'oe 'ilo, ki he fakahā 'oe me'a fakalilolilo 'ae 'Otua, 'io, 'ae Tamai, pea mo Kalaisi; ³ 'Aia 'oku fufū ai 'ae ngaahi koloa kotoa pē 'oe poto mo e 'ilo. ⁴ Pea 'oku ou pehē ni, ke 'oua na'a ai ha tangata te ne fakahala'i 'akimoutolu 'i he lea fakaooloo. ⁵ He neongo 'oku ou mama'o 'i he sino, ka 'oku ou 'iate kimoutolu 'i he laumālie, 'o fiefia 'o mamata ki ho'omou anga fakapotopoto, mo e tu'uma'u 'o ho'omou tui kia Kalaisi. ⁶ Ko ia 'i ho'omou ma'u 'a Kalaisi Sisu ko e 'Eiki, ke mou 'a'eva 'iate ia: ⁷ Kuo aka mo langa hake 'iate ia, pea fakatu'uma'u 'i he tui, 'o hangē ko e akonekina 'akimoutolu, pea ke mou tupulekina ai 'i he fakafeta'i. ⁸ Vakai na'a taki fakahē 'akimoutolu 'e ha tangata 'e tokotaha 'i he fiepoto mo e lau fakakākā, 'oku taau mo e talatupu'a 'ae tangata, 'o ngali mo e ngaahi 'ulungāanga fakamaama, ka 'oku 'ikai taau mo Kalaisi. ⁹ He 'oku nofo fakamo'omo'oni kiate ia hono mātu'aki fonu 'oe 'Otua. ¹⁰ Pea 'oku fakafonu 'akimoutolu 'iate ia, 'aia ko e 'ulu 'oe pule kotoa pē mo e mālohi: ¹¹ 'Aia na'e kamu ai foki 'akimoutolu 'i he kamu ta'efai 'e he nima, 'i he si'aki 'oe sino

‘oe ngaahi angahala fakakakano ‘i he kamu ‘o Kalaisi: ¹² ‘O tanu mo ia ‘i he papitaiso, ‘aia kuo mou toetu‘u ai mo ia ‘i he tui ‘oku mei he ngāue ‘ae ‘Otua, ‘aia kuo ne fokotu‘u hake ia mei he pekia. ¹³ Pea ko kimoutolu, na‘e mate ‘i ho‘omou ngaahi angahala mo e ta‘ekamu ‘o homou kakano, kuo ne fakamo‘ui fakataha mo ia, ‘i he‘ene fakamolemole ho‘omou ngaahi angahala kotoa pē; ¹⁴ ‘O tāmāte‘i ‘i he mate ‘ae tohi nima ‘oe ngaahi tu‘utu‘uni ‘aia na‘e tu‘u kiate kitautolu, ‘aia na‘e ta‘ofi kiate kitautolu, ‘o ne to‘o ‘aupito ia ‘o tuki ki hono ‘akau; ¹⁵ Pea ‘osi ‘ene maumau ‘ae ngaahi pule mo e ngaahi mālohi, na‘a ne faka‘ilo fakahā atu ‘akinautolu ‘o vikiwiki ai kiate kinautolu. ¹⁶ Ko ia ke ‘oua na‘a ai ha taha ‘e fakaanga kiate kimoutolu ‘i ha me‘akai, pe ha me‘ainu, pe ki ha ‘aho kātōanga, pe ‘i ha tu‘u efiāfi, pe ‘i he ngaahi Sāpate: ¹⁷ ‘Aia ko e ngaahi ‘ata ‘oe me‘a ‘oku ha‘u; ka ko hono sino ‘oku ‘ia Kalaisi. ¹⁸ Ke ‘oua na‘a kākaa‘i ‘akimoutolu ‘e ha taha ‘i ho‘omou totongi, ‘i he fie angavaivai mo e lotu ki he kau ‘āngelo, ‘i he kaunoa ki he ngaahi me‘a na‘e ‘ikai te ne mamata ai, mo e fakafuofua lahi noa pē ia ‘i hono loto fakakakano, ¹⁹ Pea ‘oku ‘ikai puke ma‘u ki he ‘Ulu, ‘aia ‘oku ma‘u mei ai ‘ae tokoni ki he sino kotoa, ‘i he ngaahi kupu mo e no‘o, pea kuo fema‘utaki fakataha, ‘oku tupu ‘i he tupu faka‘otua. ²⁰ Ko ia kapau ‘oku mou mate mo Kalaisi mei he ngaahi ‘ulungāanga fakamaama, ko e hā ‘oku mou mo‘ulaloa ai ki he ngaahi tu‘utu‘uni, ‘o hangē ‘oku mou mo‘ui fakamaama, ‘o fakatatau mo e ngaahi fekau mo e ngaahi akonaki ‘ae tangata; ²¹ “‘Oua na‘a ala;” “‘Oua na‘a kamata;” “‘Oua na‘a milihi;” ²² ‘Aia ‘e ‘auha kotoa pē ‘i hono

ngāue‘aki? ²³ Ko e ngaahi me‘a ko ia ‘oku ‘ai mo‘oni hono matamata poto ‘i he fiefie lotu, mo e angavaivai, pea mo e ta‘etokanga‘i ‘oe sino; ka ‘oku ‘ikai ‘aonga, ka ki he fakafiemālie ‘oe kakano.

3

1 ‘Oku enginaki ‘e Paula ‘ae potu ko ia te tau kumi ki ai ‘a Kalaisi. 5 ‘Oku ne ako ke nau tautea ‘ae sino, 10 Ke tukuange ‘ae tangata motu‘a, pea ke ‘ai ‘a Kalaisi, 12 ‘Oku ako ki he ‘ofa, mo e angavaivai, mo e ngāue lelei kehekehe.

¹ Pea kapau kuo mou toetu‘u mo Kalaisi, mou kumi ki he ngaahi me‘a ‘oku ‘i ‘olunga, ‘aia ‘oku nofo ki ai ‘a Kalaisi ki he nima to‘omata‘u ‘oe ‘Otua. ² Mou fa‘a tokanga ki he ngaahi me‘a ‘i ‘olunga, kae ‘ikai ki he ngaahi me‘a ‘i māmani. ³ He kuo mou mate, pea ‘oku fufū ho‘omou mo‘ui mo Kalaisi ‘i he ‘Otua. ⁴ ‘Oka fakahā mai ‘a Kalaisi, ko ‘etau mo‘ui‘anga, te mou toki hā ai mo ia foki ‘i he nāunau. ⁵ Ko ia mou tāmata‘i homou ngaahi kupu ‘oku ‘i māmani; ko e fe‘auaki, mo e ngāue ‘uli, mo e fakalielia, mo e holi kovi, mo e manumanu, ‘aia ko e tauhi tamapua: ⁶ He koe‘uhi ko e ngaahi me‘a pehē ‘oku hoko ai ‘ae houhau ‘oe ‘Otua ki he fānau talangata‘a: ⁷ ‘Aia na‘a mou ‘a‘eva ai foki ‘i mu‘a, ‘i ho‘omou mo‘ui ki ai. ⁸ Ka ko eni ‘oku mou si‘aki ‘a eni kotoa pē foki; ‘ae ‘ita, mo e lili, mo e fakafasifasi, mo e kapekape, mo e lea ‘uli mei homou ngutu. ⁹ ‘Oua na‘a mou felohi‘aki, he kuo mou si‘aki ‘ae tangata motu‘a mo ‘ene ngaahi ngāue; ¹⁰ Pea kuo mou ‘ai ‘a e tangata fo‘ou, ‘aia kuo fakafou‘ou ‘i he ‘ilo, ‘o fakatatau ki hono tatau ‘o ia na‘a ne fakatupu ia: ¹¹ ‘Aia ‘oku ‘ikai ai ha Kiliki

pe ha Siu, ha kamu pe ha ta'ekamu, ha muli, pe ha Sitia, ha pōpula, pe ha tau'atāina: ka ko hono kātōa kotoa 'a Kalaisi, pea 'oku ne 'i he me'a kotoa pē. ¹² Ko ia ko kimoutolu, ko e mā'oni'oni mo e 'ofeina, mou ai, 'o taau mo e kakai fili 'ae 'Otua, 'ae manava'ofa, mo e angalelei, mo e loto angavaivai, mo e angamalū, mo e kātaki fuoloa; ¹³ 'O fetoutou fekātaki'aki pe, mo fefakamolemole'aki pe, 'o kapau 'oku ai ha taha 'oku kovi'ia ia ki ha taha: 'o hangē ko e fakamolemole 'e Kalaisi 'akimoutolu, ke pehē pe 'akimoutolu. ¹⁴ Pea ke 'ufi'ufi 'aki 'ae ngaahi me'a ni kotoa pē 'ae 'ofa, 'aia ko e no'o 'oe haohaoa. ¹⁵ Pea tuku ke pule 'i homou loto 'ae melino 'oe 'Otua, 'aia na'e uiui'i 'akimoutolu ki ai foki 'i he sino pe taha; pea ke mou fakafeta'i. ¹⁶ Ke nofo'ia 'o lahi 'aupito 'akimoutolu 'e he folofola 'a Kalaisi 'i he poto kotoa pē; pea mou feakonaki'aki mo fetokoni'aki 'i he ngaahi saame, mo e lea mālīe, mo e ngaahi hiva fakalaumālīe, 'o hiva mo e 'ofa 'i homou loto ki he 'Eiki. ¹⁷ Pea 'ilonga 'aia 'oku mou fai 'i he lea pe 'i he ngāue, fai kotoa pē 'i he huafa 'oe 'Eiki ko Sisu, 'o fakafeta'i ki he 'Otua ko e Tamai 'iate ia. ¹⁸ 'Ae kau fefine, fakavaivai 'akimoutolu ki homou husepāniti 'omoutolu, he 'oku ngali ia 'i he 'Eiki. ¹⁹ 'Ae kau tangata, 'ofa ki homou uaifi, pea 'oua na'a fai anga faka'ita kiate kinautolu. ²⁰ 'Ae fānau, fai talangofua ki ho'omou mātu'a 'i he me'a kotoa pē: he 'oku lelei lahi ia ki he 'Eiki. ²¹ 'Ae ngaahi tamai, 'oua na'a mou fakafiufiu ki ho'omou fānau, telia na'a nau fiu ai. ²² 'Ae kau tamaio'eiki, fai talangofua 'i he me'a kotoa pē ki homou 'eiki fakakakano; 'oua na'a 'i he ngāue fakamamata pe, 'o hangē ko e kau fakamālīe ki he tangata; ka 'i he

loto totonu, 'o manavahē ki he 'Otua: ²³ Pea 'ilonga 'aia 'oku mou fai, fai loto lelei, 'o hangē ki he 'Eiki, kae 'ikai ki he tangata: ²⁴ 'I ho'omou 'ilo temou ma'u mei he 'Eiki 'ae totongi ko e tofi'a: he 'oku mou tauhi 'ae 'Eiki ko Kalaisi. ²⁵ Ka ko ia 'oku fai ta'etotonu, te ne ma'u 'o hangē ko e ta'etotonu kuo ne fai, pea 'oku 'ikai ha filifilimānako ki he kakai.

4

1 'Oku ne ako ke nau fai fakamātoato 'i he lotu, 5 Ke 'a'eva fakapotopoto kiate kinautolu 'oku te'eki ai ke nau lava'i 'ae 'ilo mo'oni 'o Kalaisi. 10 'Oku ne fetapa kiate kinautolu, pea ne faka'amu ke 'anautolu 'ae ngaahi monū 'ia kotoa pē.

¹ 'Ae ngaahi 'eiki, 'atu ki ho'omou kau tamaio'eiki 'aia 'oku totonu mo tatau; he 'oku mou 'ilo 'oku ai homou 'Eiki foki 'i he langi. ² Fai ma'u pe 'ae lotu, pea le'o 'i ai mo fakafeta'i; ³ Pea lotua 'akimautolu foki, koe'uhi ke to'o kiate kimautolu 'e he 'Otua 'ae matapā 'oe lea, ke lea 'aki 'ae me'a fakalilolilo 'a Kalaisi, 'aia kuo ha'isia ai au: ⁴ Koe'uhi ke u fakahā atu ia, 'o taau mo ia 'oku totonu ke u lea 'aki. ⁵ Mou 'a'eva 'i he angafakapotopoto kiate kinautolu 'oku 'i tua'ā, 'o huhu'i 'ae kuonga. ⁶ Ke lelei ma'uapē ho'omou lea, 'o fakalelei 'aki 'ae māsima, koe'uhi ke mou 'ilo ke tali totonu 'ae tangata kotoa pē. ⁷ E fakahā atu 'eku me'a kotoa pē kiate kimoutolu 'e Tikiko, 'aia ko e tokoua 'ofeina, mo e faifekau angatonu mo e kaungā tamaio'eiki 'i he 'Eiki: ⁸ 'Aia kuo u fekau atu kiate kimoutolu koe'uhi ko e me'a ko ia, pea koe'uhi ke ne 'ilo pe 'oku mou fēfē, pea fakafiemālie ki homou loto; ⁹ Pea mo Onesimosi, ko e tokoua angatonu mo 'ofeina, 'aia ko homou

tokotaha. Te na faka'ilo kiate kimoutolu 'ae me'a kotoa pē 'i heni. ¹⁰ Ko 'Alisitako, ho hoku kaunga nofo fale fakapōpula, 'oku 'ofa atu kiate kimoutolu, mo Ma'ake, ko e tama 'ae tuofefine 'o Pānepasa, ('a 'ia na'a mou ma'u 'ae fekau 'oku kau kiate ia: kapau 'oku 'alu atu ia kiate kimoutolu, ma'u ia;) ¹¹ Mo Sisu, 'aia 'oku ui ko Susito, 'akinautolu ni 'oku 'oe kamu. Ko kinautolu ni pe ko hoku kaunga ngāue ki he pule'anga 'oe 'Otua, pea na'a nau fakafiēmālie kiate au. ¹² Ko Epafasi, ko homou tokotaha, ko e tamaio'eiki 'a Kalaisi, 'oku 'ofa atu ia kiate kimoutolu: 'oku fai feinga ma'uaipe ia koe'uhi ko kimoutolu 'i he ngaahi lotu, koe'uhi ke mou tu'u haohaoa mo kakato 'i he finangalo kotoa pē 'oe 'Otua. ¹³ He 'oku ou fakamo'oni ki ai, 'oku 'iate ia 'ae loto feinga lahi kiate kimoutolu, pea mo kinautolu 'oku 'i Leotisia, mo kinautolu 'oku 'i Heilapoli. ¹⁴ Ko Luke, ko e faito'o 'ofeina, mo Timasi, 'oku na 'ofa atu kiate kimoutolu. ¹⁵ Tala atu 'eku 'ofa ki he kāinga 'oku 'i Leotisia, mo Nimifa, mo e siasi 'i hono fale. ¹⁶ Pea 'oka lau 'ae tohi ni 'iate kimoutolu, vakai ke lau ia foki ki he siasi 'oe kakai Leotisia; pea ke mou lau foki 'ae tohi mei Leotisia. ¹⁷ Pea tala kia 'Akipa, "Ke ke vakai ki he ngāue kuo ke ma'u mei he 'Eiki, koe'uhi ke ke fai ia." ¹⁸ Ko au Paula 'oku 'ofa atu 'aki hoku nima. Manatu ki hoku ngaahi ha'i. Ke 'iate kimoutolu 'ae 'alo'ofa. 'Emeni.

KO E TOHI TAPU KĀTOA
The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,
Revised West Version

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitone Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Nov 2021

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892